



Swiss Chamber Music Festival/ Hörgenuss auf höchstem Niveau

Swiss Chamber Music Festival / Des prestations musicales de haut vol

Swiss Chamber Music Festival / High quality feast for the ears

Preisträgerensembles des Orpheus Swiss Chamber Music Competition, Uraufführungen von Kompositionen Schweizer Nachwuchskomponisten und Komponistinnen, dazu bestens bekannte und renommierte Schweizer Ensembles. Nur noch wenige Tage, dann ist es wieder so weit: Vom 14. bis 29. September wird Adelboden zum Treffpunkt für alle, die klassische Musik lieben. In der speziellen Atmosphäre der spätgotischen evangelisch-reformierten Dorfkirche mit der ausgezeichneten Akustik und unter den berühmten Giacometti-Fenstern bietet das Swiss Chamber Music Festival auch in diesem Jahr Musik und Ensembles auf höchstem Niveau im stilvollen Ambiente und verspricht damit unvergessliche musikalische Momente.

In Adelboden wird sie auftreten, die Elite der jungen Kammermusicalensembles der Schweiz. Neun Ensembles sind Preisträger des Orpheus Swiss Chamber Music Competition, jenes seit

Vom Festival profitieren Musizierende und Zuhörerschaft.

den Siebzigerjahren in der Schweiz ausgeschriebenen Wettbewerbs zur Förderung von Kammermusik-Ensembles am Start ihrer Berufslaufbahn. Dieser Kammermusik-Wettbewerb wird jährlich an einer der sieben schweizerischen Musikhochschulen durchgeführt. Daran teilnehmen dürfen Musikerinnen und Musiker, die kurz vor oder nach dem Abschluss als Master of Arts in Kammermusik an einer dieser Musikhochschulen sind und mindestens zwei Jahre gemeinsame Jahre Erfahrung als Kammermusikensemble aufweisen.

Wie immer waren auch beim diesmaligen Orpheus Swiss Chamber Music Competition 2013, der bereits im Dezember 2012 an der Hochschule Luzern stattfand, die Anforderungen an «The Favourites of Switzerland» sehr hoch.

Alle Teilnehmenden haben grosses musikalisches Talent. «Doch Talent und Können allein reichen nicht, um am Wettbewerb teilnehmen zu können. Die Ensembles müssen auch ein fertiges Konzertprogramm vorweisen», sagt Professor Jörg Conrad, Jurypräsident des Kammer-

Des ensembles lauréats de l'Orpheus Swiss Chamber Music Competition, des premières de compositeurs suisses de la relève et des ensembles helvétiques de renom sont au programme. Encore quelques jours à patienter et du 14 au 29 septembre, Adelboden sera le rendez-vous des passionnés de musique classique. Dans l'atmosphère particulière de l'église réformée de style gothique tardif du village, dotée d'une excellente acoustique et ornée des célèbres vitraux de Giacometti, le Swiss Chamber Music Festival proposera de la musique et des formations de haut niveau dans une ambiance raffinée, promettant des instants inoubliables.

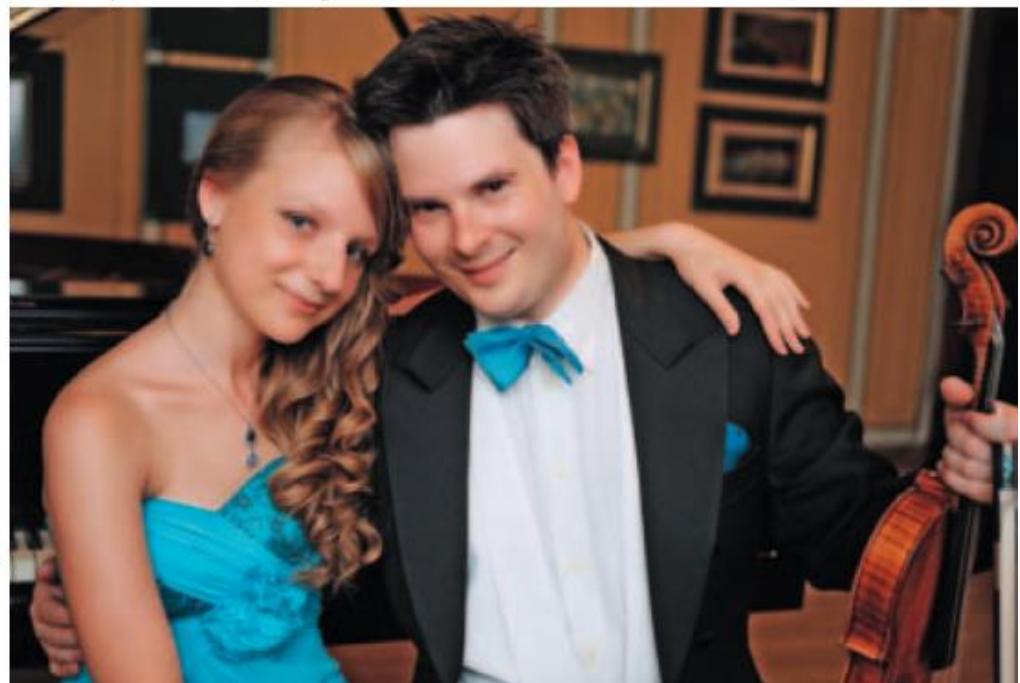
L'élite des jeunes ensembles de musique de chambre suisses va converger vers Adelboden. Neuf orchestres sont les lauréats de l'Orpheus Swiss Chamber Music Competition qui, depuis les années 70, désigne un concours suisse pour l'encouragement des ensembles de musique de chambre en début de carrière. Ce concours est organisé annuellement dans l'une des sept hautes écoles de musique du pays. Des musiciens à la veille de décrocher ou juste après l'obtention de leur Master of Arts auprès d'une des hautes écoles, ainsi que des orchestres de musique de chambre qui ont au moins deux ans d'expérience commune, peuvent y prendre part.

Prize-winners from the Orpheus Swiss Chamber Music Competition, premieres by up and coming Swiss composers plus well-known and much-loved Swiss ensembles. In a few days, it will all be happening again. From 14–29 September, Adelboden is definitely the place to be for anyone who loves classical music. In the special atmosphere of Adelboden's late-gothic, Reformed Church with its excellent acoustics and famous Giacometti windows, the Swiss Chamber Music Festival once again promises music and ensembles of the highest standard and a host of unforgettable moments.

Musicians and audiences benefit from the festival.

The elite among young chamber musicians in Switzerland will be performing in Adelboden. Nine ensembles were all prize winners at the recent Orpheus Swiss Chamber Music Competition, which since the 1970s has launched and promoted the careers of chamber musicians throughout Switzerland. This competition is held annually at one of the seven Swiss music universities and is open to musicians who are studying for or who have recently graduated

Das Duo Peperoncino Rosso, 3. Rang.





Das Highlight des diesjährigen Festivals – Mnozil Brass.



Ensemble pentaTon, 2. Rang.

tinnen und -Absolventen der schweizerischen Musikhochschulen. Für die auftretenden jungen Kammermusiker ergibt sich die Möglichkeit, ihr grosses Können in den Bereichen klassischer aber auch zeitgenössischer Kammermusik zu Gehör zu bringen, was zum Wegbereiter für ihre Karriere werden kann. Für Adelboden, als bekannte Schweizer Feriendestination bedeutet der Event eine kulturelle Bereicherung. Die Besucher und Besucherinnen schliesslich kommen in den Genuss, die schweizerische Spalte der Kammermusik zu hören und musikalische Leckerbissen von grosser Qualität geniessen zu können. Die Konferenz der Musikhochschulen der Schweiz, der ORPHEUS – Swiss Chamber Music Competition, der die Favourites of Switzerland auswählt, Adelboden Tourismus, der die Logistik zur Verfügung stellt und finanzielle Beiträge von Bund, Kanton Bern, Stiftungen und der Wirtschaft im Allgemeinen, inklusiv der Unternehmungen des ganzen Kandertales und der Adelbodner Unternehmen, machen die Durchführung des speziellen Anlasses möglich.

et pourront peut-être vivre pour la première fois l'atmosphère particulière d'un tel événement musical. Tout le monde est gagnant lors de ce festival organisé dans la station des Lohner. Aucun autre festival de musique classique en Suisse n'est autant orienté vers l'encouragement des meilleurs parmi les jeunes détenteurs d'un Master of art des hautes écoles suisses de musique. C'est l'opportunité pour les jeunes musiciens d'exprimer leurs compétences dans le domaine classique, mais aussi sur le plan de la musique de chambre contemporaine et qui pourrait leur ouvrir la voie à une carrière prometteuse. C'est aussi un enrichissement culturel pour Adelboden, destination suisse de vacances renommée. Les hôtes de la station pourront se régaler en écoutant les prestations de l'élite de la musique de chambre helvétique. La Conférence des Hautes écoles de musique de Suisse, l'ORPHEUS – Swiss Chamber Music Competition qui a choisi les «Favourites of Switzerland», l'Office du tourisme d'Adelboden qui apporte un soutien logistique, ainsi que les contributions financières de la Confédération, du Canton de Berne, de fondations et des milieux économiques, y compris des entreprises de toute la Vallée de la Kander, ainsi des entreprises d'Adelboden, permettent d'organiser de cette manifestation.

so actively promotes the best Master of Arts graduates from the country's music universities. For the young chamber musicians themselves, it gives them the opportunity to display their ability within the spheres of both classical and modern chamber music – paving the way for a possible professional career. Adelboden, already known as a favourite Swiss holiday destination, also benefits from this cultural boost to its programme of events. Last but not least, concert visitors come to enjoy Switzerland's very best chamber music performances in acoustically and visually perfect surroundings.

The whole event is made possible by the Conference of Swiss Universities of Music which chooses the Favourites of Switzerland at the ORPHEUS – Swiss Chamber Music Competition, Adelboden Tourism with provision of logistics, financial support from the Swiss government, the Canton of Berne and various private sponsors including businesses throughout the Kander Valley and Adelboden.

Programm / Programme / Programme

Samstag / Samedi / Saturday, 14.9.2013, 20 h:
Gala-Eröffnungskonzert / Concert de gala
d'ouverture: / Gala Opening Concert: Berner Kammerorchester

Sonntag / Dimanche / Sunday, 15.9.2013, 20 h:
NEXUS reedquintet*

Mittwoch / Mercredi / Wednesday, 18.9.2013, 20 h:
Duorama und Flötenduo Arko*

Freitag / Vendredi / Friday, 20.9.2013, 20 h:
Daimones Piano Trio*

Samstag / Samedi / Saturday, 21.9.2013: Grand Event
17 h: Part 1: Belenus Quartett*

20 h: Part 2: Slabone Quartett* und Lucerne Bone Connection*

Sonntag / Dimanche / Sunday, 22.9.2013, 20 h:
Mnozil Brass

Mittwoch / Mercredi / Wednesday, 25.9.2013, 20 h:
Duo Peperoncino Rosso*

Freitag / Vendredi / Friday, 27.9.2013, 20h:
Ensemble pentaTon*

Samstag / Samedi / Saturday, 28.9.2013, 20 h:
Ra'ash Trio*

Sonntag / Dimanche / Sunday, 29.9.2013, 20 h:
Festivalschlusskonzert / Concert final / Final concert: Camerata Zürich

**SWISS
CHAMBER
MUSIC
FESTIVAL**
ADELBODEN

* Preisträger/Lauréats/Winner: Orpheus Swiss Chamber Music Competition



Das NEXUS reedquintet hat bei der ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition den 1. Rang erreicht.

musikwettbewerbs des Swiss Chamber Music Competition sowie Initiant, künstlerischer Leiter und für das Sponsoring verantwortlicher Mitorganisator des Festivals in Adelboden. Unterstützt wird Conrad vom im Juni 2013 neu gegründeten Verein Swiss Chamber Music Festival.

Wie in den zwei Jahren zuvor musizieren die Preisträgerensembles mit einem abendfüllenden Konzertprogramm. Umrahmt werden die Konzerte der jungen Nachwuchensemblen von arrivierten Kammerensembles, wie dem Berner Kammerorchester und der Camerata Zürich, die beim Gala-Eröffnungskonzert bzw. beim Schlusskonzert musizieren, sowie der Mnozil Brass Band, die mit ihrer «angewandten Blechmusik für alle Lebenslagen» (so beschreiben sie ihren Musikstil) in der Mitte der Konzertreihe ihren Auftritt haben. Ein Novum wird während der Hauptprobe des Berner Kammerorchesters geboten: Schulklassen aus dem Kandertal sind zu diesem Schulkonzert mit Instrumentenvorstellung eingeladen und können dabei vielleicht zum ersten Mal die besondere Atmosphäre des musikalischen Ereignisses erleben.

Die Preisträgerensembles musizieren mit einem abend- füllenden Konzertprogramm.

Vom Festival im Lohnerdorf profitieren wie bisher alle. Kein anderes klassisches Musikfestival in der Schweiz widmet sich so gezielt der Förderung der besten Master-of-Art-Absolven-

Comme pour l'Orpheus Swiss Chamber Music Competition 2013 qui avait lieu à la Haute école de Lucerne, en décembre dernier, les exigences pour accéder à «The Favourites of Switzerland» sont très élevées.

Tous les participants étaient très talentueux. «Et pourtant la technique et le talent ne sont pas suffisants pour participer au concours. Les ensembles doivent également présenter un programme de concert complet», précise le Professeur Jörg Conrad, Président du jury de la Swiss Chamber Music Competition, initiateur, directeur artistique et coorganisateur au niveau du sponsoring du Festival d'Adelboden. Jörg Conrad pourra être soutenu à l'avenir par l'association du Swiss Chamber Music Festival qui vient d'être créée en juin 2013.

Les musiciens et les auditeurs sont les premiers bénéficiaires du festival.

Comme lors de deux précédentes éditions, les formations lauréates pourront interpréter, le temps d'une soirée, un programme de concert complet. Les jeunes ensembles de la relève seront encadrés par des orchestres chevronnés qui se produiront lors du gala d'ouverture, comme l'Orchestre de chambre de Berne, ou de clôture, comme La Camerata de Zurich. De même que le Mnozil Brass Band qui, avec «de la musique de cuivre pour tous les styles» (comme il se décrit lui-même) se produira à mi-parcours du festival. Une nouveauté sera proposée lors de la répétition générale de l'Orchestre de Chambre de Berne: des écoles de la Vallée de la Kander seront invitées à ce concert avec présentation des instruments

in a Master of Arts degree in chamber music. The chamber music ensemble must be able to demonstrate a minimum of two years playing together.

As usual, the demands placed on «The Favourites of Switzerland» at this year's competition, held in Lucerne last December, were very high.

All the participants clearly have exceptional musical talent. «But talent and ability alone are not sufficient to qualify to take part in this competition. The ensembles must present an accomplished concert programme», says Professor Jörg Conrad, head of the panel of judges for the Swiss Chamber Music Competition and initiator, artistic director and co-organiser with responsibility for sponsoring at the festival in Adelboden. In the future, Conrad can expect to be supported in his role by the very recently formed Swiss Chamber Music Festival Association.

As in the last two years, the prize-winning ensembles will perform a concert programme lasting all evening. Concerts by the aspiring musicians will be supplemented by established chamber performers such as the Berne Chamber Orchestra and Camerata Zürich (who will play the gala opening and closing concerts), as well as the Mnozil Brass Band from Austria, who describe their entertaining style as «applied brass music for people from all walks of life». Something new is being offered during the dress rehearsal of the Berne Chamber Orchestra too: school classes from the Kander Valley are being invited to this special performance for schools and have the opportunity – perhaps for the very first time – to experience the unique atmosphere of a classical concert.

No other classical music festival in Switzerland